

We welcome all to experience this spectacular celebration!



# 大洛杉磯台美人傳統週

## 2014 Taiwanese American Heritage Week



亞特蘭大台美學校  
歌仔戲團贊助演出  
Taiwanese Opera

節慶



Taiwanese American Heritage Week Committee of Greater Los Angeles

大洛杉磯台美人傳統週委員會



**Here to support  
our community.**

Established in 1962, Cathay Bank is the oldest operating U.S. bank founded by Chinese Americans in Southern California.

Our service network covers 8 states and 42 cities in the United States. With a presence in the three major Asian commercial centers of the Pacific Rim—Hong Kong, Taipei, and Shanghai—Cathay Bank has the capabilities to meet our customers' global banking needs.



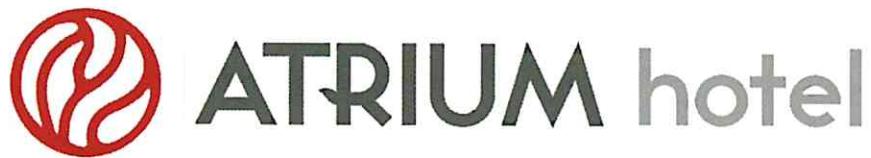
**CATHAY BANK**

[www.cathaybank.com](http://www.cathaybank.com)

1.800.9 CATHAY  
(1.800.922.8429)

FDIC insurance coverage is limited to deposit accounts at Cathay Bank's U.S. domestic branch locations. We do not accept deposits at Taipei and Shanghai representative offices.





As our guest, experience Orange  
County's Gateway Hotel

體驗 Irvine Atrium 酒店

### 婚禮, 會議, 私人活動



位於 John Wayne 機場對面

ATRIUM HOTEL

18700 MacArthur Blvd, Irvine Ca 92612

949.833.2770 | 800.854.3012





## Sean Yu ranked #7 among all financial advisors in the United States under age of 40 by *On Wall Street* in 2014

Morgan Stanley announced that Mr. Sean Yu, Managing Director, Wealth Advisor in the firm's Wealth Management office in Pasadena, CA, has been ranked #7 among all financial advisors in the United under age of 40 by *On Wall Street* in 2014.

Individuals are recognized based on their 12-month production and assets under management. This listing also takes into consideration the overall business mix of practices and adherence to high standards of industry regulatory compliance.

Besides his work, Sean likes to play basketball, watch documentaries, and plant vegetables in his backyards. In the last two years, he has enjoyed promoting charitable planning in the communities, and he has helped non-profit organizations, such as Asian Pacific Community Fund, Tzu Chi and the Huntington Library (Upcoming May 2014), in efforts to increase charitable planning awareness (e.g. donor advised fund, CRT, private foundation, naming non-profit as your IRA beneficiary) and tax benefits. Sean has also created several fellowships and scholarship funds that help under-privileged students. Sean's goal is to provide deserving students from low-income families with educational opportunities they would not otherwise have.

Sean resides in Pasadena, California with his wife Christine and daughter Riley.

### The Sean Yu Group at Morgan Stanley

**Sean Yu, CFP®, CPWA® | Managing Director—Wealth Management**

55 South Lake Avenue, Suite 800 • Pasadena, CA 91101

**626-405-9393 | [www.morganstanleyfa.com/sean.yu](http://www.morganstanleyfa.com/sean.yu)**

On Wall Street's Top 40 Under 40 asks brokerage firms to nominate their top ten young brokers. Of those nominated, On Wall Street bases its rankings on quantitative and qualitative criteria: the nominee's assets under management and trailing 12-month production, separate from a team; the percentage of the nominee's new business; the types of products sold by the nominee; and the percentage of the business that is fee-based versus commission-based. Additional measures include an interview and a compliance check. For more information on ranking methodology, go to <http://www.onwallstreet.com/asset/article/670951/wall-street-top-40-under-40.html>. The rating is not indicative of the advisor's future performance. Neither Morgan Stanley Smith Barney LLC nor its financial advisors pay a fee to On Wall Street in exchange for the rating.

Certified Financial Planner Board of Standards Inc. owns the certification marks CFP®, CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™ and federally registered CFP (with flame design) in the US.

## Table of Contents

# 目 錄



- 4 Chairman's Message 總召集人的話
- 5 Background of the Celebration 源由、宗旨與目的
- 6 Sponsors 贊助名單
- 7 Participating Organizations 參與社團
- 8 Committee and Crew 傳統週委員會及工作小組
- 9 Floor Plan 園遊會平面圖
- 10 Performance Programs 活動節目時間表
- 14 Seminar: Importance of Religion in Taiwanese Society/Politics  
宗教對台灣社會政治的影響
- Karaoke Contest 卡拉OK比賽
- 15 Health Fair: Free Dental Cleaning, Medical Seminar,CPR Training  
免費：洗牙, 醫學講座, CPR課程
- Los Angeles River Clean Up 清掃洛杉磯河
- 16 Literature in the High Tech Age 現代科技與文藝創作
- Taiwanese Folk Arts & Craft Exhibition 美國台灣文化協會
- 17 Taiwanese Opera 亞特蘭大台美學校歌仔戲團 / "鎖柴房" "回窯"  
    Taiwanese American Art Exhibit 台美藝術展
- 18 Seniors Marriage Anniversary Celebration 銀髮族慶典
- Ping Pong Contest 乒乓球賽
- 19 Taiwanese American Artists Exhibit  
    台美人藝術家鄉情藝展
- Taiwan Center Choir 2014 Recital  
    台灣會館合唱團音樂會
- 20 Taiwanese Folk Tradition: Rite of Passage成年禮  
    Art Exhibition 美術藝文展 / 高雄藝文團體理事長協會





## *Chairman's Message*

### 總召集人的話



My name is Andy Chang-Chien and I have been part of our vibrant and emerging Taiwanese American community for 33 years! What better way to give back to the community than to carry the torch as chairman and ensuring the success and continuity of the heritage week festivities and celebrations here in the greater LA metropolitan area.

Taiwanese Americans have been great contributors in entertainment, arts, journalism, the sciences, engineering, medicine, commerce, civil service, and business. We have come a long way and we need to continuously improve our way of life and contribute to building a greater America. My goal is to leverage the resources, talent, experience, and knowledge of the Taiwanese American Heritage Committee to create a memorable experience filled with mutual understanding, sights, sounds, performances, talent, information, and interaction of what Taiwanese America in LA/OC is all about. My committee and I will ensure that TAHW LA festivities will be fun and safe. We welcome all ages and ethnic backgrounds to experience my local heritage and culture as well as learn about Taiwan. Thanks again!

**台灣和台美加油！互相幫忙！真多謝！**

From Andy Chang-Chien,  
2014 16th Taiwanese American Heritage Week Los Angeles Chairman

## Purpose and Objectives of the Celebration

In the month of May, Taiwanese American Heritage Week is held to recognize the Taiwanese Americans and their contributions and achievements to the U.S. Society, economy, culture and other fields as well as introduce as well as share the Taiwanese American Culture-Heritage through organized festivities and celebrations in Taiwanese American communities. Through goodwill, understanding, and cultural-heritage exchanges people of all culture and heritage can get to know Taiwan and Taiwanese people through mutual understanding.

The Taiwanese American Heritage Week Los Angeles is spearheaded by the Taiwan Center of Greater Los Angeles and 50+ Taiwanese American affiliated associations.

## Background of the Celebration

In 1992, U.S. President George Bush, Sr. officially signed Act HR 5572 put forward by Representatives Frank Horton and Norman Mineta of the Congress. The decree was to establish "Asian Pacific American Heritage Month" in the month of May. The period is to celebrate and praise the contributions made by Asian Pacific Americans to the United States. This historical act was immediately passed by both the House of Representatives and Senate through majority voted.

In 1999, to praise the contributions made by Taiwanese Americans to the U.S., the U.S. Congress specifically designated a week in Asian Pacific American Heritage Month in May as Taiwanese American Heritage Week. Both in May 1999 and in May 2000, the U.S. President Clinton sent letter to congratulate on Taiwanese American Heritage Week. Since 2000, Taiwan President Chen Shui-Bian has been sending congratulatory letters to Taiwanese Americans.

## 活動由來和說明

1992年，美國總統布希正式簽署由國會議員荷頓(Rep. Frank Horton)和諾曼(Norman Mineta)所提出的法案HR 5572，訂下每年五月為「美國亞太裔傳統月」(Asian Pacific American Heritage Month)，以慶祝並表揚亞太裔美人對美國的貢獻，隨即在美國衆議院中獲得多數通過。

1999年，美國國會為表揚台美人對美國社會的貢獻，特別指定每年五月亞太裔傳統月當中的一個星期為「台美人傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)。

1999年5月與2000年5月，美國總統柯林頓曾發函向「台美人傳統週」致敬並表祝賀。

## 活動宗旨和目的

「台美人傳統週」主要宗旨在表彰台美人對美國經濟、文化和各方面的貢獻，並向美國主流社會介紹台美人的傳統文化背景，讓主流友人認識「台灣」和「台美人」；更藉由「台美人傳統週」的慶祝活動來增進台裔與其他族裔的溝通及互動。

## 鄉土傳統 永續推廣

考慮到長期推廣代代傳承，大洛杉磯台灣會館基金會於2001年正式成立「台美人傳統週推動小組」，作為年度交接的平台，記錄並保存往年活動資料作為傳承的依據。



# *Sponsors*



## 一般贊助

Hakka Foundation	客家基金會	\$15,000
Cathy Bank	國泰銀行	\$10,000
OCAC	中華民國僑務委員會	\$10,000
Atruim Hotel	前立法委員王政中先生	\$5,000
Taiwan Center	大洛杉磯台灣會館	\$5,000
Morgan Stanley, Sean Yu Group		\$5,000
Royal Business Bank	皇佳銀行	\$2,500
San Gabriel Hilton	聖蓋博希爾頓飯店	\$2,000
TACC - LA	洛杉磯台美商會	\$2,000
WTCC	世界台灣商會聯合總會 楊信會長	\$1,500
Chen & Fan Accountancy	敬業會計師	\$1,000
First General Bank	大通銀行	\$1,000
Andy Chang-Chien 2014	台美人傳統週總召集人 張簡昭智	\$500
Dr. Daniel Hsu	許正雄僑務委員	\$200
TANLA	洛杉磯西北區台灣同鄉會	\$200



## 禮品贊助

China Airlines	中華航空公司	洛杉磯 - 台北來回機票一張
Eva Air	長榮航空公司	洛杉磯 - 台北來回機票一張
Lee Kum Kee	李錦記	精美醬料禮品60箱
陳正宗	先生	果凍禮品8盒
郭繁榮	先生	精美旅行袋24個



## 媒體贊助

大紀元時報  
太平洋時報  
台灣日報  
世界日報

# 參與社團

## *Participating Organizations*



CAAT 台灣大專聯合校友會



JTTAA 台灣師範院校校友聯合會



NATMA-SC 北美洲台灣人醫師協會南加州分會



Taiwanese American Art Association 台美藝術協會



Taiwan Center Choir 台灣會館合唱團



Taiwanese Americans Cultural Association 美國台灣文化協會



Taiwan American Pen Club 台美人筆會



Taiwan Center Ping Pong Team 台灣會館乒乓球隊



Taiwanese American Citizen's League 台美公民協會



Taiwanese United Fund 台灣人聯合基金會



TARSA 台美人宗教研習會



TASASC 台灣人長輩會



# *Committee and Crew*

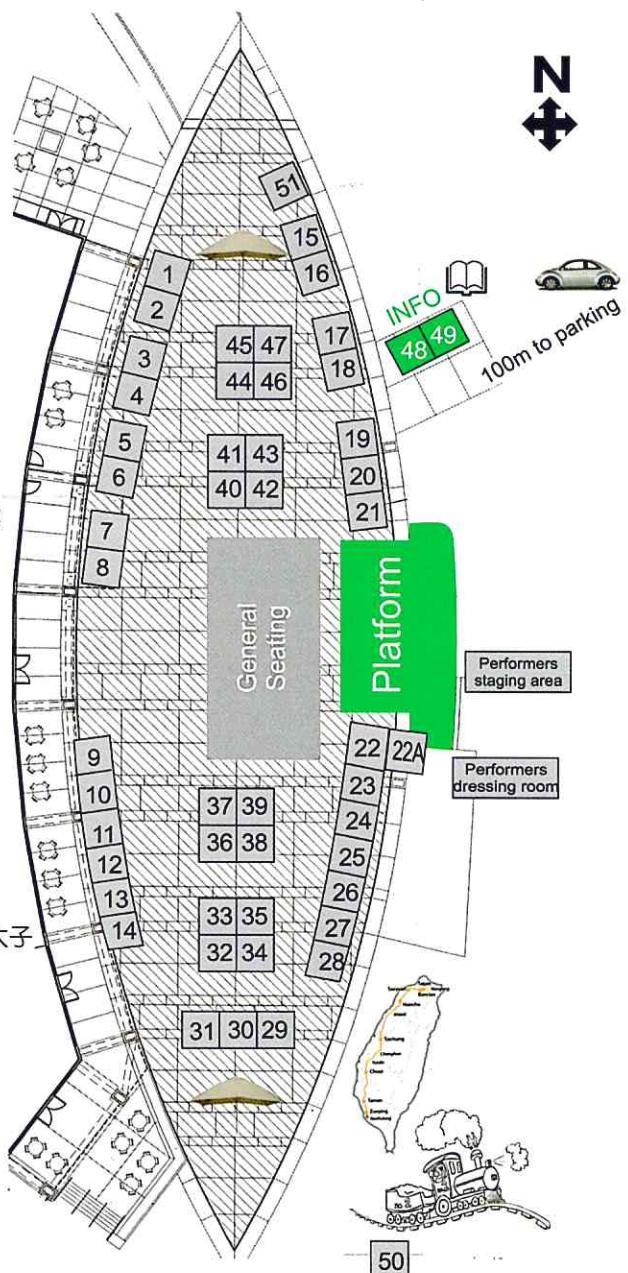
## 大洛杉磯台美人傳統週委員會及工作小組



Chairman 總召集人	Andy Chang-Chien 張簡昭智
Vice Chairman 副總召集人	周清耀、賴慧娜
Executive Assistant 總召特助	Emily Chang-Chien
Fundraising 募款組	王梅鳳、田詒鴻、李木通、 沈珀佳、陳文石、張菊惠、 賴英慧、賴淑遠、Sean Yu
Financial 財務組	陳柏宇
Program 節目組	周清耀、蔡幸珍
Marketing 文宣組	賴慧娜、洪珠美、謝婉香
On Site 場地組	吳大衿、陳鶴騰、蔡漢成
Booth 攤位組	周清耀、蔡漢成
Prizes 獎品組	何壽美、洪珠美
Security 安全組	陳鶴騰
Receptionist 接待組	黃美琇(謝婉香暨北美洲台灣婦女會南加分會)
Tickets 票務組	台灣會館
Advisor 顧問	王梅鳳、陳文石、黃文谷、Sean Yu
Photo 攝影總監	林榮松



- I. & 2. Canaan 遺南  
3. & 4. Hugo Trading Co.  
5. Little Green Bean 綠豆苗  
6. GW Foods  
7. CAAT 台灣大專  
8. JTAA 台灣師聯校友會  
9. Green Grace 台灣創意商品  
10. Rich-Caroline 面膜  
11. Pacific IPA  
12. City of Terrace School  
13. & 14. 台灣人長輩會  
15. Korea BBQ  
16. Green Egg+GAJA  
17. & 18. Wei's 麵氏麵坊  
19. Jin Lan Gift 金蘭禮品  
20. Global Energy Services  
21. Hong Kong Jade 古董珠寶  
22. DJ Station 音響  
22A. Performers' Check In 節目報到處  
23. 瑞山中文學校  
24. Asron  
25. Miss TA 台美小姐  
26. Asian Coalition  
27. NATMA 醫師協會  
29. 30. 31. Kymco Motorcycles 光陽  
32. Rose Hills  
33. Long Fa Gift 龍發  
34. 台灣政府  
35. Forest Lawn  
36. Taiwan School 台灣學校  
37. TACC 台美商會  
38. TT Dragon Boat 龍舟隊  
39. 3 Princes Performance Troupe 三太子  
40. Cathay Bank 國泰銀行  
41. GoodARCH  
42. Papas & Dogs  
43. Costco  
44. 貼心禮品  
45. New Era 林芸+飾品  
46. Tastyblock Hawaiian Shave Ice  
46. & 47. IFT Bakery 一福堂  
48. 49. Information (TAHW Committee)  
50. TRC Taiwan Express  
51. TACC 青商部  
Indoor: Taiwan Tourism Bureau 觀光局  
Taiwan Panorama 光華雜誌  
TACA 美國台灣文化協會  
Glove Puppet Show 布袋戲展  
Hakka Mochi 客家麻糬  
Indoor Theater: 5/18



not to scale





# 大洛杉磯台美人傳統週慶祝大會

## 節目表(美食藝文展及親子園遊會)

節目策劃：周清耀 黃文香 \* 舞台監督：Jenny Chu 張美娟, 李美玲, 周莉娟, 陳立偉, 侯淑紅 Yao Lin, Amy Liu

5/17	活動名稱	活動內容	參與團體	主持人
10:15	開幕式	舞獅表演 少林功夫祈福儀式 - Wong Tai-sen Lion Dancing Group 歡慶舞 台客舞- 大洛杉磯台灣會館電音三太子團 & 西北區台灣同鄉會-結婚花轎迎親民俗團 美國國歌 - 施蜜元 主席致詞 貴賓致詞：會館董事長, VIP, 民選官員代表	傳統週總召集人：張簡昭智	Ed Chen 陳祥寧 & 李大妮 Annie Lee
11:45	印象台灣 TAIWAN IMPRESSION 舞蹈 武術 表演 Taiwan Culture Dance And Martial Arts,	花心 Flower Serum, 破曉 Martial Arts, 客家情 The Beauty of Hakka Culture, 印象水沙連 SunMoon Lake Impression, 天佑台灣 God Bless Taiwan, 凝聚的力量 The Power of Cohesion, 花嫁 Cheers for the Bride, 禮讚寶島 The Praising for Formosa, 台灣好 Welcome to Young Taiwan, 舞躍台灣情 Celebrating Taiwan. 國立台灣體育大學 Culture Arts Performing Team NTUPES		
12:30	台美小姐選拔介紹 藝術歌曲演唱	台灣會館-台美小姐選拔委員會 & 2012-13 台美小姐 一朵小花 - 施蜜元		
12:45	寶島組曲： 山地舞 現代舞 台灣民族舞蹈	廟會慶典舞集-花燈, 鐘鼓, 棉巾舞 (2) 水袖舞 (3) 巧荷碧蓮 (4) 民俗手巾舞 (5) 現代舞-看我 72 變 (6) 甜蜜蜜 靈鳳舞蹈團 / Judy Hsu Dance Studio		Jessica Chen 陳品蓁 & Wei Pang Liu 劉維邦
1:15	台灣山地歌謡演歌秀 美國熱門搖滾歌曲 民族舞蹈	(1) 紙甲筆 / 台灣名星盃冠軍歌手-劉正民, 康惠婷 (2) 高山青/李秋萍 (1) Little Sister (2) Try a Little Kindless / Albert Law .... 再現輝煌 / 宇清藝術工作坊		
1:35	辣妹勁舞	"Oops... I did it again!" - 西北區台灣同鄉會舞蹈團 TAANWLA		
1:40	讚美操、舞蹈	台灣福音基督教會 Evangelical Formosan Church of LA - 黃瑞華老師指導		
1:45	熱門勁歌舞	Old Time Rock & Roll + 熱情的沙漠 / Helen Ly		
1:50	擊鼓表演	絲竹國樂社 String & Bamboo Music Group		
2:10	民族舞蹈	梅花春滿苑 / 宇清藝術工作坊		
2:15	三太子歡慶舞, 台客舞	台灣會館 San Tai Tzu 三太子表演團隊+ Miss Taiwanese American 台美小姐		
2:35	爵士樂演唱	I could have dance all night+Some one who'll watch over me / Emily Muramoto		
2:45	民俗樂團演奏	高山青, 望春風, 賣湯圓 / 銀河少年藝術團 Galaxy Youth Art Performing Group		
3:00	寶島組曲： 山地舞 現代舞 台灣民族舞蹈	(1)廟會慶典舞集-花燈, 鐘鼓, 棉巾舞 (2) 水袖舞 (3) 巧荷碧蓮 (4) 民俗手巾舞 (5) 現代舞-看我 72 變 (6) 甜蜜蜜 靈鳳舞蹈團 / Judy Hsu Dance Studio		
3:30	印象台灣 TAIWAN IMPRESSION 舞蹈 武術 表演 Taiwan Culture Dance And Martial Arts,	花心 Flower Serum, 破曉 Martial Arts, 客家情 The Beauty of Hakka Culture, 印象水沙連 SunMoon Lake Impression, 天佑台灣 God Bless Taiwan, 凝聚的力量 The Power of Cohesion, 花嫁 Cheers for the Bride, 禮讚寶島 The Praising for Formosa, 台灣好 Welcome to Young Taiwan, 舞躍台灣情 Celebrating Taiwan. 國立台灣體育大學 Culture Arts Performing Team NTUPES		Dana Kung & 蔡淑女
4:15	民族舞蹈	歡聚一堂 - 福之舞舞蹈團		
4:20	台灣歌謡演歌秀	山地舞-碧蘭村的姑娘 - Toronce Linda Dance Grouo		
4:25	台灣民俗舞蹈	好運來 - 福之舞舞蹈團		
4:30	有獎猜謎語	西北區台灣同鄉會 TAANWLA 陳漢民		
4:50	台灣歌謡演歌秀	天公疼憨人 - Toronce Linda Dance Grouop		Vivian Wu 吳瑋璇 & Jenny Chu
4:55	台灣現代舞蹈	茉莉花 - 福之舞舞蹈團		
5:00	現代舞	"Defying Gravity, Honor Him & Now We Are Free / Emily Wu Truong		
5:05	群星歌舞及帶動跳	台灣盃 優勝歌手 - 台灣會館、台灣日報、台灣大專 台灣師聯校友會提供		
5:35	讚美操、舞蹈	康惠婷/劉正民/李秋萍/顏嘉惠/陳立偉/吳泰瑞/楊琼音/黃秀英.....		
5:45	A Capella Music	天清地泰, 元極雨露 / 喜瑞都 Cerito 健身舞蹈團		
5:55	青春才藝表演秀 Taiwanese American Idol	UCLA Taiwanese American Union (TAU) A Capella Group 台灣學生會 UCLA 台美小姐 Miss Taiwanese American / Taiwan Center		
6:55	抽 奬	Taipei - Los Angeles 來回機票		

★請參與演出團員能於上述表演時間提前 30 分鐘準時向舞台總監報到,若需綵排則提前 1HR 連絡後台主任安排。

TAHW Festival Program by 黃文香 & 周清耀 Steve Chou & Sandy Huang

★地點：California State University, LA 加州州立洛杉磯大學 5151 State University Dr, L A, CA 90032



# 大洛杉磯台美人傳統週慶祝大會

## 節目表(美食藝文展及親子園遊會)

節目策劃：周清耀 黃文香 \* 舞台監督：Jenny Chu 張美娟, Dana Kung, 周莉娟, 陳立偉, 侯淑紅 Yao Lin, Amy Liu

5/18	活動名稱	活動內容	參與團體	主持人
10:15 10:35	開幕式	舞獅表演 少林功夫祈福儀式 - Wong Tai-sen Lion Dancing Group 歡慶舞 台客舞 台灣會館-電音三太子 - 大洛杉磯台灣會館電音三太子團 美國國歌 - Jannice Lee 老師 主席致詞	傳統週總召集人：張簡昭智	陳正義 Peter Chen & 楊芳儀 Annelise Yang
11:00	擊鼓表演	Naruwan Taiko 那魯灣太鼓隊 - Taiwan Center, San Diego-Diana Wu 領隊		
11:30 11:35 11:40 11:45 12:00	功夫舞蹈 台灣民謡 歌舞 功夫舞蹈 台灣歌謡 台灣民俗舞蹈	太極功夫扇 / Temple City 政府團隊 Steven Chu 領隊, 劉惠霞老師指導 內山姑娘要出嫁 / CAAT 台灣大專 提供, 江建昌主唱 江美娟領銜表演 元極扇-五運亨通 / Temple City 政府團隊 Steven Chu 領隊, 劉惠霞老師指導 心愛的台灣+叫阮 e 名 / 陳立偉*周莉娟 // 酒是舞伴你是生命 / Diana Chen 雙扇舞-月亮代表我的心 / Temple City Live Oak 舞團-Sandra Lin 指導		
12:05 12:20 12:45	Taiiland Culture Dance Hawaiian Dance 肚皮舞 Belly Dance	Thai American Chamber of Commerce of California Hawaiian Dance Group California Pakita Dance Group		Catherine Lin 余佳霓 & Thomas Tsai
1:00	兒童合唱團	洛杉磯小天使兒童合唱團 L.A. Little Angels Children's Chorale Julie Lo 老師指導		
1:15 1:30	民俗樂團演奏 台灣民俗舞蹈	高山青,望春風 賣湯圓 / 銀河少年藝術團 Galaxy Youth Art Performing Group 荷塘月色 / Temple City Live Oak 舞團-Sandra Lin 指導		
1:35	擊鼓表演	Naruwan Taiko 那魯灣太鼓隊 - Taiwan Center, San Diego-Diana Wu 領隊		
2:05 2:35	日本演歌劇場 Hawaiian Dance	Matsutoyo Kai. Hawaiian Dance Group		
2:55 3:00	Taiiland Culture Dance 現代舞+民族舞蹈	Thai American Chamber of Commerce of California 茉莉花 Jasmine,秋 Autumn / Ling's Academy 金鈴舞蹈學校 Ling Jin 老師 25 人		
3:15 3:35 3:50 3:55	肚皮舞 Belly Dance 功夫舞蹈 西洋勁歌+布袋戲名歌 三太子歡慶舞,台客舞	California Pakita Dance Group 願世界和平 - Temple City Live Oak Dance Group / Sandra Lin 指導 台美小姐 Annelise Yang 楊芳儀 / Ming Welch 朱明蓮 台灣會館 San Tai Tzu 三太子表演團隊+ Miss Taiwanese American 台美小姐		蔡淑女 & Jenny Chu
4:05 4:25	US 熱門音樂會 民族舞蹈	Michael Jackson 模仿秀 Hollywood Michael Jackson Dancing Group 輝煌再現 / 宇清藝術工作坊		
4:30	日本演歌劇場	Matsutoyo Kai.		
5:00 5:15 5:20	現代舞+民族舞蹈 民族舞蹈 台灣民謡 歌舞	茉莉花 Jasmine, Flower, 秋 Autumn / Spirit of Butterfly-金鈴老師指導 梅花春滿苑 / 宇清藝術工作坊 內山姑娘要出嫁 - 台灣人長輩會 / 江美娟領銜表演		
5:30	西班牙 墨西哥舞蹈 Mexican Folclorico	Ballet Folklorico Hawaiian Gardens: The Three Generations		
6:10 6:15	熱門勁歌舞 民族舞蹈	One Way Ticket / Helen Ly 蕭紅老師指導		
6:30	西洋勁歌+布袋戲名歌 台灣民謡歌舞集錦	台美小姐 Annelise Yang 楊芳儀 / Ming Welch 朱明蓮 台灣盃 優勝歌手 - 台灣會館、台灣日報、台灣大專 台灣師聯校友會提供 李秋萍/賴嘉惠/陳立偉/吳泰瑞/楊琼音/黃秀英/Steve 南/陳惠敏/蔡茂盛		
6:55	抽 嘉	Taipei - Los Angeles 來回機票		

Theater Program -- 古樂新聲 客家風華

5/18	活動名稱	活動內容	參與團體	主持人
13:00 13:30 13:40	台灣民謡,客家歌謡 台灣及客家民俗舞蹈 台灣歌仔戲	台灣會館合唱團 農村曲 / 夜鷹 - 台灣會館舞蹈班 - Tina 老師指導 唐伯虎點秋香/鍾榮房/王寶釧/回窯 - 亞特蘭大台美學校 凍水牡丹(台灣國寶第一歌仔戲苦旦 廖瓊枝 封箱巨作)		
15:00	中場休息			賴惠娜 蔡幸珍
16:00	台灣歌仔戲	唐伯虎點秋香/鍾榮房/王寶釧/回窯 - 亞特蘭大台美學校 凍水牡丹(台灣國寶第一歌仔戲苦旦 廖瓊枝 封箱巨作)		
17:00	結束			





# Los Angeles Taiwanese American Heritage Week Festival Program

Saturday, May 17, 2014

Time	Show	Program Description	Performer(s)	Host
10:15	Opening Ceremony	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lion Dance: Shao-Lin Martial Arts Blessing Ceremony</li> <li>- Techno Three Prince Gods by Santaizi Dance Troupe of the Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles</li> <li>- Traditional Wedding Ceremony Demonstration</li> <li>- National Anthem</li> <li>- Welcome Remarks by Taiwanese American Heritage Week Committee</li> <li>- Words from VIPs: TCFGLA President, VIP Sponsors, State Representatives, Elected Officials</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wong Tai-Sen Lion Dance Team</li> <li>- Santaizi Dance Troupe of TCFGLA</li> <li>- Taiwanese Association of Northwest Los Angeles</li> <li>- Carol Shih</li> <li>- Committee Chairman Andy Chang-Chien</li> </ul>	Ed Chen & Annie Lee
10:45				
10:55				
11:00				
11:10				
11:45	Taiwan Impression: Taiwan Cultural Dance and Martial Arts	"Flower Serum," "Martial Arts," "The Beauty of Hakka Culture," "Sun Moon Lake Impression," "God Bless Taiwan," "The Power of Cohesion," "Cheers for the Bride," "The Praising of Formosa," "Welcome to Young Taiwan," "Celebrating Taiwan"	Culture Arts Performing Team of NTUPES (National Taiwan University of Physical Education and Sport)	
12:30	MTA Pageant	Miss Taiwanese American Pageant 2012-2013 Court "A Flower"	MTA Pageant Committee TCFGLA Carol Shih	
12:40	Art Music			
12:45	Formosa Song Suite	Taiwanese Aborigine, Modern, and Folk Dance	Judy Hsu Dance Studio	
13:15	Aborigine Songs	"Zhi Jia Bi" Duet / "Gao Shan Ching"	劉正民, 康惠婷 / 李秋萍	Jessica Chen & Wei Pang Liu
13:20	Rock 'n' Roll Covers	"Little Sister" & "Try a Little Kindness"	Albert Law	
13:30	Folk Dance	"Thrive"	宇清藝術工作坊	
13:35	"Hot Mamas"	"Oops, I did it again!"	TANWLA	
13:40	Songs of Praise	Evangelical Formosan Church of LA	Directed by 黃瑞華老師	
13:45	Pop Song & Dance	Old Time Rock 'n' Roll / "Dessert Passion"	Helen Ly	
13:50	Ethnic Ensemble	Ethnic string and percussion performance	String & Bamboo Music Group	
14:10	Folk Dance	"Plum Spring Court"	宇清藝術工作坊	
14:15	Taiker Dance	Techno Three Prince /MTA Pageant Court Dance	Santaizi Dance Troupe of TCFGLA	
14:35	Jazz Performance	"I Could Have Danced All Night" "Someone Who'll Watch Over Me"	Emily Muramoto	
14:45	Folk Orchestra	"Evergreen Mountain," "Spring Breeze," "Selling Rice Ball Soup"	Galaxy Youth Art Performing Group	Dana Kung & 蔡淑女
15:00	Formosa Song Suite	Taiwanese Aborigine, Modern, and Folk Dance	Judy Hsu Dance Studio	
15:30	Taiwan Impression: Taiwan Cultural Dance and Martial Arts	"Flower Serum," "Martial Arts," "The Beauty of Hakka Culture," "Sun Moon Lake Impression," "God Bless Taiwan," "The Power of Cohesion," "Cheers for the Bride," "The Praising of Formosa," "Welcome to Young Taiwan," "Celebrating Taiwan"	Culture Arts Performing Team of NTUPES (National Taiwan University of Physical Education and Sport)	
16:15	Folk Dance	"歡聚一堂 - 福之舞舞蹈團"	Mimi	
16:20	Aborigine Dance	"Bi-lan' Village Girl"	Torrance Linda Dance Group	
16:25	Folk Dance	"Bring on the Good Luck"	福之舞舞蹈團	
16:30	Trivia Game Show	Riddles/fun facts; guess right and win! (Taiwanese)	TANWLA	
16:50	Aborigine Dance	"天公夜懲人"	Torrance Linda Dance Group	
16:55	Modern Dance	"Jasmine"	福之舞舞蹈團	
17:00	Modern Song	"Defying Gravity, Honor Him & Now We Are Free"	Emily Wu Truong	
17:05	Collaborative	台灣會館、台灣日報、台灣大專 台灣師聯校友會 提供 康惠婷/劉正民/李秋萍/顏嘉惠/陳立偉/吳泰瑞/ 楊琼音/黃秀英.....	Taiwan Cup Champion	Vivian Wu & Jenny Chu
17:35	Cheerleading	"天潤地泰, 元極雨露"	喜瑞都 Cerritos 健身舞蹈團	
17:45	A Capella Music	UCLA Taiwanese American Union A Capella Group	UCLA TAU	
17:55	Taiwanese American Idol	Singing competition	MTA Pageant Committee of TCFGLA	
18:55	Raffle	Grand prize: Round-trip ticket LAX-TPE		



# Los Angeles Taiwanese American Heritage Week Festival Program

Sunday, May 18, 2014

Time	Show	Program Description	Performer(s)	Host	
10:15	Opening Ceremony	- Lion Dance: Shao-Lin Martial Arts Blessing Ceremony - Techno Three Prince Gods by Santaizi Dance Troupe of the Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles - National Anthem - Welcome Remarks by Taiwanese American Heritage Week Committee	- Wong Tai-Sen Lion Dance Team - Santaizi Dance Troupe of TCFG LA - Jannice Lee - Committee Chairman Andy Chang-Chien	Peter Chen & Annelise Yang	
10:35					
10:50					
10:55					
11:00	Taiko Performance	Naruvan Taiko	Under the direction of Diana Wu		
11:30	Martial Arts Dance	Tai Chi Performance led by Stephen Chu/劉惠霞老師	Temple City Government Team	Catherine Lin & Thomas Tsai	
11:35	Folk Song/Dance	"內山" Girl to Marry" (provided by CAAT)	江連昌王唱, 江惠霞領街表演		
11:40	Martial Art Dance	"Five Movements Prosper"	Stephen Chu, 劉惠霞老師, TCGT		
11:45	Folk Song	"Beloved Taiwan+Say My Name" / "Drinks are Dance Partners, You are My Life"	陳立偉+周莉娟 / Diana Chen		
12:00	Folk Dance	Fan Dance – "The Moon Represents my Heart"	Temple City Live Oak/Sandy Lin		
12:05	Thai Culture Dance	Thai American Chamber of Commerce of California			
12:20	Hawaiian Dance	Hawaiian Dance Group			
12:45	Belly Dance	California Pakita Dance Group			
13:00	Children's Choir	L.A. Little Angeles Children's Chorale	Directed by Julie Lo		
13:15	Folk Orchestra	"Evergreen Mountain," "Spring Breeze," "Selling Rice Ball Soup"	Galaxy Youth Art Performing Group		
13:30	Folk Dance	"Lotus Pond"	Temple City Live Oak/Sandy Lin		
13:35	Taiko Performance	Naruvan Taiko	Under the direction of Diana Wu		
14:05	Enka Performance	Matsutoyo Kai			
14:35	Hawaiian Dance	Hawaiian Dance Group			
14:55	Thai Culture Dance	Thai American Chamber of Commerce of California			
15:00	Modern/Folk Dance	"Jasmine" / "Autumn"	Ling's Academy	Amy淑女 & Jenny Chu	
15:15	Belly Dance	California Pakita Dance Group			
15:35	Martial Arts Dance	"Wishing for World Peace"	Temple City Live Oak/Sandy Lin		
15:50	Collaborative	2013 MTA 6 <sup>th</sup> Princess/Glove Puppetry Collaboration	Annelise Yang / Ming Welch		
15:55	Taiker Dance	Techno Three Prince / MTA Pageant Court Dance	Santaizi Dance Troupe of TCFG LA		
16:05	Pop Music	Michael Jackson Cover	Hollywood Michael Jackson Dancing Group	Kevin Shen & Erin Wu	
16:25	Folk Song	"Brilliant Reproduction"	宇清藝術工作坊		
16:30	Enka Performance	Matsutoyo Kai			
17:00	Modern/Folk Dance	"Jasmine" / "Autumn" / "Spirit of the Butterfly"	Ling's Academy		
17:10	Folk Dance	"Rain Spring Court"	宇清藝術工作坊		
17:15	Violin Concerto	2013 MTA 3 <sup>rd</sup> Princess Angela Chen	Angela Chen		
17:25	Folk Song/Dance	"[NL] Girl to Marry" (provided by CAAT)	江連昌王唱, 江惠霞領街表演		
17:30	Mexican Folclorico	Baller Folclorico Hawaiian Gardens: 3 Generations	Angela Chen		
18:10	Pop Music	"One Way Ticket"	Helen Ly		
18:15	Folk Dance	舞的活潑指揮			
18:30	Collaborative	2013 MTA 6 <sup>th</sup> Princess/Glove Puppetry Collaboration	Annelise Yang / Ming Welch		
18:55	Raffle	Grand prize: Round-trip ticket LAX-YPE			

## Theater Performances – Sunday, May 18, 2014

Time	Show	Program Description	Performer(s)	Host	
13:00	Taiwanese and Hakka Folk Song	Taiwan Center Chorus			
13:30	Taiwanese and Hakka Folk Dance	"Countryside Song" / "Nighthawk"	Taiwan Center Dance Team	Hilda Lai & Judy Tsai	
13:40	Taiwanese Opera	4 Acts: 唐伯虎點秋香/鎖柴房/王寶釧/回窯 凍水牡丹 (台灣國寶第一歌仔戲苦旦 廖瓊枝)	Taiwanese School of Atlanta 廖瓊枝 封箱巨作		
15:00		Intermission			
16:00	Taiwanese Opera	4 Acts: 唐伯虎點秋香/鎖柴房/王寶釧/回窯 凍水牡丹 (台灣國寶第一歌仔戲苦旦 廖瓊枝)	Taiwanese School of Atlanta 廖瓊枝 封箱巨作		
16:40		End of Theater Shows			

## *Importance of Religion in Taiwanese Society/Politics*

### 宗教對台灣社會政治的影響

宗教文化



Host: TARSA 宗教研習會

Richard Madsen 教授，  
UCSF 社會學傑出教授，  
曾經在台灣六年研究台灣的社會、宗教與政治。

Date & Time: 05/01 Thu. 2:00pm - 5:00pm

Location: Taiwan Center Conference Room 台灣會館會議室  
3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Tel: 626-307-4881

2014 合美人文傳統週系列活動

第12屆宏韻台灣盃

# K歌大賽

5月3日

&

5月10日

週六, 12:00pm-7:00pm



Location: Taiwan Center Ballroom, 台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Host: Collegiate Alumni Association of Taiwan

台灣大專聯合校友會 / JTTAA台灣師範院校校友聯合會 / Taiwan Daily 台灣日報

Tel: 626-347-7579



活動日期

5月4日 下午1:30pm

大洛杉磯台灣會館 626-307-4881

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

## Health Fair:

Free Dental Cleaning, Medical Seminar, CPR Training

免費：洗牙, 醫學講座, CPR課程

北美洲台灣人醫師協會南加分會 主辦

台美鄉親關懷生態  
展現台美人活力

## Los Angeles River Clean Up 清掃洛杉磯河

Date & Time: 05/10 Sat. 9:00am - 12:00pm

Direction: ★By Transit, take the Metro Blue Line and get off at Del Amo Blvd.

★By Driving, take the 710 Fwy, exit at Del Amo Blvd. Go West to the Del Amo Metro Station, park in the south end of the Metro Station parking lot. Further directions will be clarified from there.

Host: Taiwanese United Fund 台灣人聯合基金會

Tel: 626-593-7745

# *Literrature in the High Tech Age*

現代科技  
文藝創作

書寫夢想 舞動文字



Date & Time: 05/10 Sat. 2:00pm - 4:00pm  
 Location: Taiwan Center Conference Room 台灣會館會議室  
 3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770  
 Host: Taiwanese American Pen Club 台美人筆會  
 Tel: 213-422-1753

## *Taiwanese Folk Arts & Craft Exhibition*

台灣民俗文物展覽



Date & Time: 05/17 & 5/18 Sat. & Sun. 10:45am - 7:00pm

Location: University-Student Union at California State  
 University - Los Angeles 洛杉磯加州州立大學

Host: Taiwanese Americans Cultural Association  
 美國台灣文化協會

Tel: 818-591-0716

五月十八日劇場 10:00am - 5:00pm

# 好戲連台

## 節目表演



10:00AM 電影欣賞：鳥目台灣

齊柏林空拍寶島。美景盡收眼底。

1:00PM-3PM 古樂新聲，客家風華

- 亞特蘭大台美學校歌仔戲團演出  
“唐伯虎點秋香 - 鎖柴房”，“王寶釗 - 回窯”
- 台灣會館合唱團 演唱客家歌謡 花樹下，  
青山綠水，原住民收穫歌，收割歌，流浪到淡水
- 台灣會館舞蹈班 贊助演出 農春曲 夜鷹

3:15PM-5:00PM 青少年劇場

- 亞特蘭大台美學校歌仔戲團演出  
“唐伯虎點秋香 - 鎖柴房”，“王寶釗 - 回窯”
- 觀賞台灣國寶第一歌仔戲苦旦  
廖瓊枝 封箱巨作「凍水牡丹」
- 陳淑女團長介紹歌仔戲的藝術及演進  
英文翻譯

專業劇院  
一流聲光

百份精美禮物贈送  
送完為止

地點：University-Student Union at California State University, L.A.  
洛杉磯加州大學 學生活動中心劇院  
5154 State University Dr., Los Angeles, CA 90032

# Taiwanese American Art Exhibit 台美藝術展



Date & Time: 5/23 - 5/25 Fri - Sun 10:00am - 5:00pm

Location: Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office,  
9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731 洛杉磯僑教中心

Host: Taiwanese American Art Association

台美藝術協會

Tel: 626-375-8909

# Seniors Marriage Anniversary Celebration

## 銀髮族慶典

你一世

Date & Time: 05/24 Sat. 10:00am

Location: Taiwan Center Ballroom 台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Host: Taiwanese American Senior Association

Southern California 台灣人長輩會

Tel: 626-755-5105

## Ping Pong Contest

## 乒乓球賽



Date & Time: 05/24 Sat. 1:00pm - 5:00pm

Location: Taiwan Center Ballroom 台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Host: Taiwan Center Ping Pong Team 台灣會館乒乓球隊

Tel: 626-307-4881

# 2014台美人傳統週

2014 Art Exhibition of Taiwanese Artistes



陳景容



林冠瑛



呂信也



黃鳴雲



楊平猷



林願模



蔡蕙香



侯飛月



陳文石



黃紀美



李淑櫻



洪逸凡



林美智



趙澤修

台美人  
藝術家鄉情藝展

Date & Time: 05/30 - 06/01

Fri. - Sun. 11:00am - 5:00pm

Location: Culture Center of Taipei

Economic and Cultural Office

9443 Telstar Ave.,

El Monte, CA 91731

洛杉磯僑教中心

Host: JTAA 台灣師範院校校友聯合會

Tel: 909-803-4508



## Taiwan Center Choir 2014 Recital

### 台灣會館合唱團音樂會



Date & Time: 05/31 Sat. 7:00pm - 9:00pm

Location: Arcadia Presbyterian Church

121 Alice St., Arcadia, CA 91007

Host: Taiwan Center Choir 台灣會館合唱團

Tel: 626-309-0197

# Taiwanese Folk Tradition: Rite of Passage

成年禮

轉大人



Date & Time: 05/31 Sat. 10:00am

Location: Taiwan Center Ballroom 台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Host: Taiwanese American Senior Association

Southern California 台灣人長輩會

Tel: 626-755-5105

## Art Exhibition 美術藝文展

高雄藝文團體理事長協會

Date & Time: 06/05 - 06/09 Thu. - Tue. 10:00am - 5:00pm

Location: Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office

9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731 洛杉磯僑教中心

Host: Taiwanese American Heritage Week Committee

大洛杉磯台美人傳統週委員會

Tel: 626-307-4881

**賀** 賴啟河醫師

八十九高齡  
五度徒步勇登101  
破2014年最高齡記錄

女婿慧娜同賀  
文政



I love my  
**FAMILY**

I LOVE MY FAMILY  
WE MAY HAVE NOT  
IT ALL TOGETHER  
BUT TOGETHER WE  
HAVE IT ALL.

大洛杉磯台灣會館董事長

王梅鳳

讓聯合的專業醫生們，維護您全家的牙齒健康及潔白

## 聯合牙科診所



敬請電話預約：

**626-573-5637**  
**626-573-5638**

新增  
假牙中心

矯正專科醫師

蕭祥恕 醫師

羅馬琳達畢業  
俄州 Case Western大學  
臨床矯正研究所畢業  
二十餘年牙科矯正經驗

假牙專科醫師

陳海碩 醫師

西北大學假牙研究所畢業  
伊利諾大學畢業  
馬偕醫院主治醫師  
三十餘年假牙及家庭牙科經驗

★門診時間：六天門診 9AM-6PM★

通醫、英、台、粵、越  
接受各種私人保險、政府補助卡



聖蓋博市診所地址  
(富昇廣場內)

301 W. Valley Blvd., #222  
San Gabriel, CA 91776



天天多刷牙・牙齒保健康

讓牙齒更健康，每半年請記得去牙齒診所做一次底的牙齒保健檢查！

～伴手禮～

鳳梨酥・太陽餅・老婆餅

**IFT BAKERY**

Website: [www.iftbakery.com](http://www.iftbakery.com)



San Gabriel 總店

1611 S. San Gabriel Blvd.  
San Gabriel, CA 91776  
TEL: 626-288-8007  
FAX: 626-288-8280

City of Industry 分店

17861-A Colima Rd.  
City of Industry, CA 91748  
TEL: 626-581-0888  
FAX: 626-581-8100

www.TaiwanDaily.net  
台灣海外一線相連



TAIWANESE UNITED FUND



GRANT MONEY  
AVAILABLE FOR  
TAIWANESE AND  
TAIWANESE-AMERICAN  
ARTS AND CULTURAL  
EVENTS AND PROGRAMS.

Past Grant Recipients

Taiwanese American Citizens League (TACL)

Virgin Communications

Intercollegiate Taiwanese American Students Association (ITASA)

UCLA Film Program

Taiwanese American Professionals (TAP)

Formosa Foundation

Voice of Women Media

Pacific Asian Museum

Montreal Taiwanese Choir

UCLA's Taiwanese American Union (TAU)

3001 Walnut Grove, Suite 7 Rosemead, CA 91770

Tel: (626) 569-0692 e-mail: info@tufusa.org

<http://tufusa.org>

REAL ESTATE AND MORTGAGE LOAN FINANCING

# 業主之福

住宅・商業・倉庫・廠房  
買賣・投資・租賃・管理  
專業誠信・服務區域涵蓋南加州

## 房地產・貸款・投資專家

Residential, Commercial, Industrial Real Estate

Sales. Purchases. Investments. Leases. Property Management

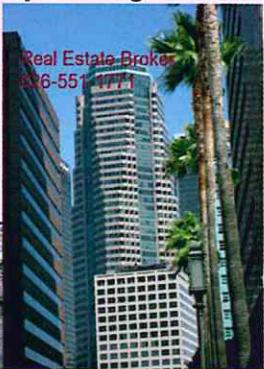
Serving Southern California. Residential and  
Commercial Properties

住宅、コマーツヤル、所得、のプロパティ

土地：販売、購入、投資、リース、管理

住宅、商業用不動産ローン融資

**626-551-1771**



# 大紀元 **Epoch Times**

海外最大中文媒體

21 種語言, 函蓋35個國家

全美41州 500 餘城市

發行量第一 · 唯一經過美國權威機構BPA認證

Alexa.com數據顯示海外中文媒體排名第一

廣告效果 無人能比  
生活資訊 統統涉及



**大紀元**  
The Epoch Times

Your Best Business Partner  
for Chinese Market

唐  
NTD

Website: EpochTimes.com Tel: 626-401-1828 Email: la@epochtimes.com

# 大洛杉磯台美人傳統週 2014 年活動 圓滿成功

## 太平洋時報訂閱單

Name: (英文) \_\_\_\_\_ (漢文) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

訂閱一年 \$100 元  
 First Class \$150 元  
 賽助 \$\_\_\_\_\_

支票抬頭請寫：**Pacific Times**  
 支票請寄：3001 Walnut Grove Ave., #8, Rosemead, CA 91770  
 Tel: (626) 573-4831 Fax: (626) 573-4897  
 E-mail: pacifictimes4831@gmail.com

太平洋時報是台美人報紙，宗旨：記錄台美人文化 提供台美人資訊 傳播台美人心聲 彰顯台美人尊嚴



## 免費市場分析諮詢 服務歡迎洽

- 土地、建地、農地買賣及開發
- 工商地產、產業投資、旅館、住宅買賣投資專家

Chris Wen 溫宏明

Cell: (909) 576-6888

E-mail: waltonrealtychris@hotmail.com

**WR** 美宏地產  
WALTON REALTY, INC.

羅蘭崗總公司

19057 Colima Rd.  
Rowland Heights, CA 91748  
(626) 854-2888

河邊縣分公司(Riverside)

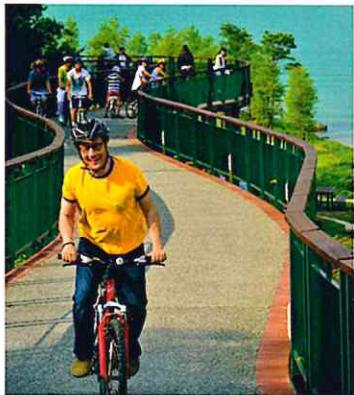
10151 Cleveland Ave.  
Riverside, CA 92503  
(951) 352-7888



Coastal road, Hualien  
Emerald cliffs lapped by a glittering sea offer cyclists unforgettable panoramas on Highway 9



## *The Heart of Cycling*



### Sun Moon Lake

Beautiful scenery, indigenous culture and diverse ecology are several of the reasons behind Sun Moon Lake's inclusion as one of CNN's 10 best breathtaking cycling routes.

#### Ready to roll

From exhilarating peaks and lush valleys to perfect lakes, Taiwan offers cyclists some of the world's most spectacular scenery for two-wheeled discovery, all accessible on hundreds of miles of smooth road, protected cycle trails and off-road routes. For relaxed riders or athletic adventurers, there's no better place to explore pristine nature and breathtaking vistas – there are even bike-friendly hotels and restaurants where bikers can pause for refreshment, all while enjoying the nation's famously warm welcome and fabulous food.

**Taiwan**  
THE HEART OF ASIA



旅行臺灣 就是現在



## 搭乘華航，感受臺灣

有人說，在101可以俯瞰精彩地景；有人說，日月潭令人忘卻煩憂。

然而最值得回味的，其實是熱情的臺灣人。

誠摯邀請您搭乘華航旅行臺灣，讓這一趟充滿人情溫度的旅程，  
從相逢自是有緣、以客為尊的華航體驗開始！



# 人工植牙專科

Steven W. Huang, DDS, A Professional Dental Corporation

您是否厭倦活動假牙？

您是否不想為做牙橋而  
傷害兩顆好的牙齒？

您想知道您是人工植牙  
的人選嗎？

您如有人工植牙的需要，  
請找受過正規訓練的  
黃醫師幫您解決！

少數受過正規人工  
植牙手術和假牙訓  
練的牙醫

本診所是唯一  
只做植牙的專科診所  
歡迎一般牙科轉診合作

# 黃文谷

## 牙醫博士

Steven W. Huang, D. D. S.

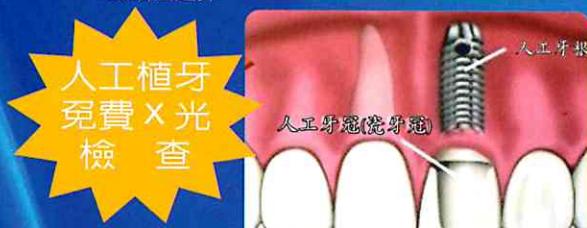
紐約大學牙醫學院博士

紐約大學牙醫學院植牙專科醫師  
人工植牙學院會員

One Dentist from beginning to the end  
從手術到假牙同一個牙醫師

黃醫師於紐約大學牙醫學院取得牙醫博士學位之後，又繼續於本校深造專攻人工植牙，精研骨頭移植，人工植牙手術及美觀的假牙，是少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫，黃醫師以最先進的醫療設備，精湛的專業技術，使您的人工植牙就像真牙一樣令人滿意。

人工植牙是以手術方式將鈦合金螺旋體植入上下顎骨之中有如牙根一般，支撐咀嚼壓，免除因安裝活動假牙所造成的口腔不適和種種不便，是一勞永逸的最佳選擇。



請電 626-308-1808

通國、台、粵、英語

1106 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel CA 91776

[www.implant.dentistry.net](http://www.implant.dentistry.net)

[Dr.Huang@implant.dentistry.net](mailto:Dr.Huang@implant.dentistry.net)

會員登入

加入會員

搜尋...

超值優惠

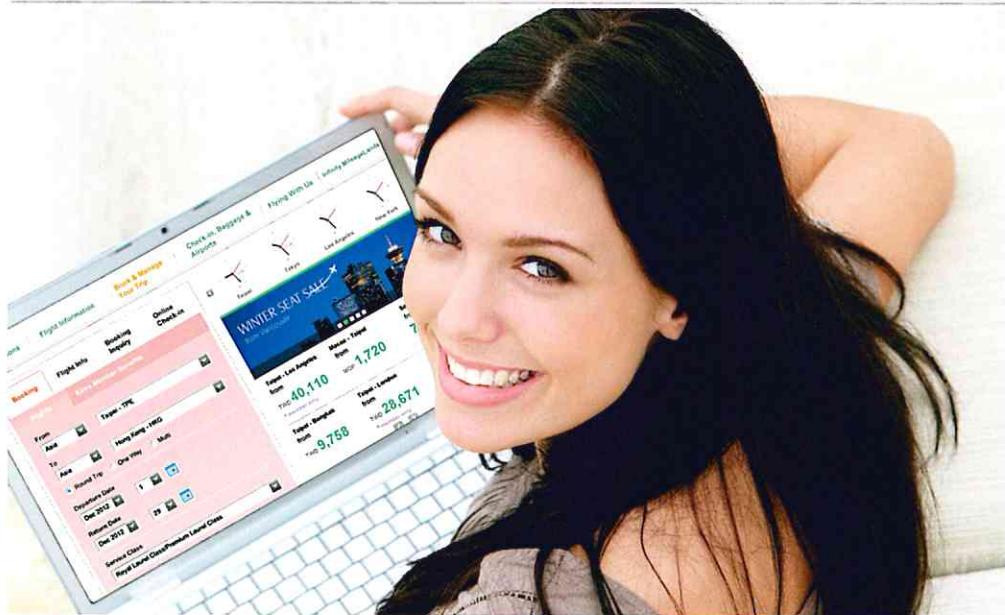
時刻表與航線

購票與行程管理

報到、行李與機場服務

飛行體驗

無限萬哩遊



# 長榮航空網路購票

## 上網立即購票，輕鬆連結全球



網路選位



網路報到



網路選餐



免稅品預購

Available on the  
App StoreANDROID APP ON  
Google play

www.evaair.com



還有手機服務喔



# 攜手大通 邁向成功

## Your Path to Success



### Headquarter

1744 S. Nogales St.  
Rowland Hts, CA 91748  
Tel: 626-820-1099  
Fax: 626-820-1399

### Irvine

5404-C Walnut Ave.  
Irvine, CA 92604  
Tel: 949-769-8888  
Fax: 949-769-8885

### Administration Office

1725 S. Nogales St., Suite 100&101  
Rowland Hts, CA 91748  
Tel: 626-363-8878  
Fax: 626-363-8885

### Rowland Heights

1744 S. Nogales St.  
Rowland Hts, CA 91748  
Tel: 626-820-1234  
Fax: 626-820-1299

### Arcadia

1127 S. Baldwin Ave.  
Arcadia, CA 91007  
Tel: 626-461-0288  
Fax: 626-461-0299

### San Gabriel

801 E. Valley Blvd. #103  
San Gabriel, CA 91776  
Tel: 626-288-9288  
Fax: 626-280-1300

[WWW.FGBUSA.COM](http://WWW.FGBUSA.COM)



Member FDIC



**Chen & Fan**  
Accountancy Corporation

**賀** 2014 年大洛杉磯  
台美人傳統週

**圓滿成功**

Paul Y. Chen, CPA  
Managing Partner  
Tel: 626-279-1688

**Tel: 626-279-1688**

9660 Flair Dr. Ste 300 El Monte, CA 91731  
<http://www.ChenFanCPA.com>

二〇一四年大洛磯台美人傳統週

賀

凝聚杜團力量

宣揚台灣文化



洛杉磯台美商會

會長 游玉玲 暨 會務顧問  
全體理事會



## Hilton Los Angeles/San Gabriel

### LOCATION

Located in the heart of San Gabriel just east of downtown Los Angeles and a few miles south of Pasadena, the Rose Bowl, Santa Anita Race Track and the Historic Mission San Gabriel Archangel. Surrounded by dining, shopping and sightseeing – including world famous museums, theatres, art galleries, sports venues and them parks.

### FACILITIES & SERVICES

30,025 sq. ft. of function space to accommodate up to 1,500 people  
12,254 sq. ft. Grand Ballroom with seating capacity of over 1,200 guests  
Garden Terrace for private functions and wedding ceremonies

20 multi-function rooms

222 guestrooms including 27 suites

Trinity Restaurant – Western/Asian fusion cuisine  
Jason's Lobby Lounge

Room Service

Fitness Center

24-hour Business Center

Heated outdoor pool and whirlpool spa

Adjacent to shopping center with over 50 shops

Complete conference services staff and audio-visual team

High speed internet access in all meeting rooms

Non-smoking and accessible rooms available

Multi-lingual staff





# 皇佳商業銀行

## Royal Business Bank



*Your Business is Our Business*

皇佳商業銀行於2008年11月中成立，  
位於洛杉磯城中區，  
共籌資七仟壹佰萬元，資本雄厚。  
並提供優質服務於鄰近社區。

**Los Angeles Headquarters**  
660 South Figueroa Street  
Suite 1888  
Los Angeles, CA 90017  
Tel: 213-627-9888  
Fax: 213-623-5888

**San Gabriel Branch**  
123 East Valley Boulevard  
Suite 101  
San Gabriel, CA 91776  
Tel: 626-307-7500  
Fax: 626-307-2882

**Torrance Branch**  
23740 Hawthorne Boulevard  
Suite 103  
Torrance, CA 90505  
Tel: 310-602-4500  
Fax: 310-303-3137

**Rowland Heights Branch**  
1015 South Nogales Street  
Units 121 & 122A  
Rowland Heights, CA 91748  
Tel: 626-322-1200  
Fax: 626-435-1482

**Las Vegas Branch**  
3919 Spring Mountain Road  
Las Vegas, Nevada 89102  
Tel: 702-889-9822  
Fax: 702-851-1180

**Oxnard Branch**  
366 West Esplanade Drive  
Oxnard, CA 93036  
Tel: 805-604-7600  
Fax: 805-604-4447

**Westlake Branch**  
600 Hampshire Road  
Suite 100  
Westlake Village, CA 91361  
Tel: 805-497-2776  
Fax: 805-497-7855



[www.royalbusinessbankusa.com](http://www.royalbusinessbankusa.com)

# 行動閱讀 掌握世界

全美最大華人手機平台

全新改版  
更多元、更實用、更方便



免費下載

如何下載世界日報 APP  
(WJ Mobile)

**方法一：**到軟體商店搜尋及下載



**方法二：**使用智慧型手機掃描，QR Code 即可下載。



※ iPad 請下載「iPhone」版本

# 3大功能

讀報 + 行動黃頁 + 生活資訊

## 1 讀報

→ 彈指間，即時掌握全球大事！

※ 閱讀當日新聞+前一周內新聞

※ 三大區域任選洛杉磯、拉斯維加斯、德州

※ 分享新聞給親友。



● 新增條列式新聞，隨時隨看

● 分享新聞給親友

## 2 行動黃頁

→ 搜尋商家，查詢聯絡好方便！

六種方式搜尋商家，可直接撥商家電話、地圖指引、按距離排序，還有導航功能。



● 商家資訊一目了然

● 導航功能

## 3 生活資訊

→ 隨時發佈，隨心閱讀

微博頻道發佈，可讓您把生活美食獨家新聞、私房景點、二手市集等信息和大家分享。



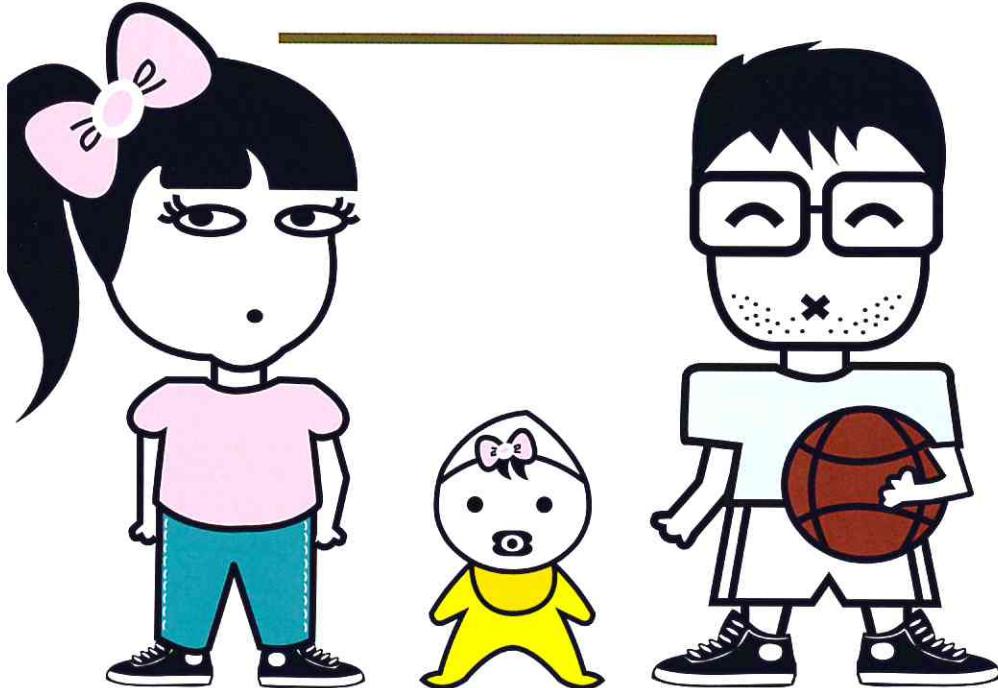
● 各類頻道，可隨時自行添加



---

**SEAN YU  
LOVES HIS WIFE  
CHRISTINE L. YU  
AND DAUGHTER  
RILEY YU**

---



Miss  
Taiwanese  
American

- 美姿美儀
- 領導才能
- 建立友誼
- 社區服務
- 台美小姐選拔



決選晚會8月2日於聖蓋博希爾頓飯店盛大舉行



5月31日報名截止，詳情請上網

Website: [Misstaiwaneseamericanpageant.org](http://Misstaiwaneseamericanpageant.org)

皇后獎金高達\$3,000,所有公主與親善大使皆有獎金

報名請洽：

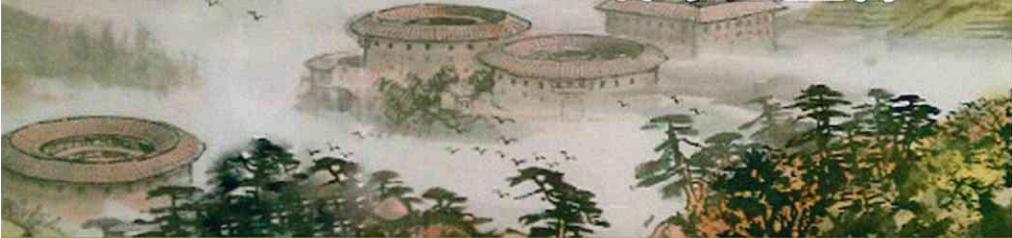
email: [MissTaiwaneseAmericanPageant@gmail.com](mailto:MissTaiwaneseAmericanPageant@gmail.com)

電話：(626) 307-4881

大洛杉磯台灣會館基金會 主辦



# Hakka Foundation 客家基金會



*Journey on Earth, Under the Same Sky, We are Family!*

百年過客 天下一家



Hakka Foundation is established to promote Hakka Spirit. The objectives of Hakka Foundation are to maintain Hakka Heritage, to promote the practice of self-improvement, self-sufficiency and independence, to serve the community with brotherly love, and to unite with nature in harmony. In peace, therefore, all beings have better lives together.

設立客家基金會為提倡客家精神，維護客家傳統，提昇自我學習，獨立自給自足，提昇生活品質，並以同胞愛服務社區，諧融入大自然，讓所有生命和平相處生生不息。

**Hakka Foundation** 客家基金會

P. O. Box 662124 Arcadia, CA 91066

Tel: (626) 447-0208



## 大洛杉磯台灣會館基金會

### Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

### 服務・和諧・懷鄉

The Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles is a non-profit organization. In February 1998, Ken John Wang family donated the property at the corner of Garvey Avenue and Walnut Grove Avenue in the city of Rosemead to the foundation. Later that year, responding to Mr. Li-Pei Wu's ardent call for action, Southern California Taiwanese Americans held a million dollar fundraising event. The efforts led to the establishment of the Taiwan Center.

The Foundation is organized and shall be operated, not for profit, but exclusively for the promotion of Taiwanese American Culture and Heritage by means of charitable, cultural, literary, and educational activities.

大洛杉磯台灣會館基金會成立於1998年。基金會努力的方向包括促進台美人與主流社會的交流，以及鼓勵並培養第二代台美人參與台美人事務，傳承台美人文化。台灣會館是咱的厝，歡迎親大家來飲茶。

